

阿 拉 伯 简 史

〔美〕希 提 著

马 坚 译

商 务 印 书 馆

1973 年 • 北京

PHILIP K. HITTI
THE ARABS
A SHORT HISTORY

MacMillan & Co. Ltd
London, 1956

内 部 读 物

阿 拉 伯 简 史

[美] 希提 著
马 坚 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京人民路 56 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

铁 树 装 订 厂 装 订

*

1973 年 1 月初版 1973 年 1 月北京第 1 次印刷

统一书号: 11017 · 294 定价: 0.90 元

出版说明

本书作者希提(Philip K. Hitti), 1886 年生于黎巴嫩, 1908 年毕业于贝鲁特美国大学, 后移居美国, 曾获得博士学位, 1920 年入美国籍。作者曾在贝鲁特美国大学、美国哥伦比亚大学、普林斯顿大学任教。他曾多次到阿拉伯旅行考察。

希提是美国的东方学家, 是美国历史学会、美国东方学会等会会员, 现在是美国普林斯顿大学闪族文学名誉教授。他的几部主要著作, 如《阿拉伯通史》、《叙利亚史》、《历史上的黎巴嫩》等, 已被译成各种欧洲语和亚洲语。

本书出版于 1943 年, 实际上是《阿拉伯通史》的缩写本。书中从早期阿拉伯人讲起, 对伊斯兰教的兴起, 阿拉伯人的建立国家和扩张, 阿拉伯帝国的建立及其衰亡等各个历史时期的情况, 作了扼要的叙述。其中对阿拉伯人在文化、科学和艺术方面的成就及其对西方的影响, 论述得比较详

细,文笔亦颇生动,为我们研究阿拉伯民族的历史提供了不少资料,有一定的参考价值。

但是,作者站在帝国主义立场上,抹煞侵略与被侵略、压迫与反压迫的矛盾,吹嘘英、美的文化侵略曾对阿拉伯“起了重要作用”,甚至宣扬西方,尤其是美国对阿拉伯民族运动的影响,极力为殖民主义、帝国主义辩护,掩盖它们的侵略本质。对阿拉伯封建统治阶级的所谓“武功”和穷奢极欲的宫廷生活,作者也大加描绘,而对劳动人民的社会经济状况以及他们在历史上所起的推动作用,却很少提及。

我们现根据本书英文本 1956 年第三版译出,并根据《阿拉伯通史》1963 年第八版作了若干补充。凡系补充文字,均用方括号标出,并在脚注中加以说明。书中地图均系照原图译制。

1972 年 12 月

目 录

前言	3
阿拉伯人和穆斯林	6
原始的阿拉伯人——贝杜因人	14
伊斯兰教兴起的前夕	28
先知穆罕默德	38
《古兰经》和教义	52
伊斯兰教在前进中	69
哈里发	87
西班牙的征服	97
社会生活和文化生活的开始	114
繁华的巴格达	126
人民的生活	145
科学和文学	165
美术	181
世界的宝石：科尔多瓦	189
对于西方的贡献	203
十字取代新月	226
十字军	257

最后的王朝	278
现代世界上的阿拉伯国家	295
译名对照表	308

地 图 目 录

穆斯林世界	10
阿拉比亚的地形	18
约当公元 750 年时的哈里发帝国版图	90
九世纪时代的伊比利亚半岛	100
西西里岛与南意大利	246
约在公元 1140 年时叙利亚的十字军国家	262
十字军战争前夕的伊斯兰教和基督教	269
十四世纪中叶麦木鲁克王国	283

前 言

阿拉伯世界横跨于联系历史上三大洲的主要的国际贸易和国际交通的大道上，最近的大战和战后时期的各种事件，都使我们体会到阿拉伯世界的重要性，这是以前从来没有认识到的。在北非和东地中海的作战，通过波斯到俄罗斯的供应路线的应用，在卡萨布兰卡、开罗、德黑兰举行的同盟国会议，所有这些，都使人注意到这个地区在战略上的地位。关于犹太复国主义和东西方斗争的更新近的事件，都表示这个事实：建立一种坚实的和平，在一定程度上，有赖于解决这个地区的一些政治问题。这些问题包含所有的欧洲大国之间潜伏的斗争，要处理这些问题，一定要影响到在非洲、亚洲和东南欧洲更大地区的政策，在这些地区内，有三亿五千万穆斯林，构成这些地区人口的一个重要的部分。

我们对于这个地区的兴趣，不仅仅是政治的

和经济的。我们跟近东，早就有了重要的文化联系。通过英国和美国的各级学校，对于这个地区的智力上的发展，曾扮演了重要的角色；人数众多的传教士的工作，也起了重要的作用。

在第一次世界大战之前，亚洲的阿拉伯人地区，几乎全部是奥斯曼帝国的领土。伊拉克和约旦，作为英国的托管地，经过一个保护时期之后，现在都是独立的国家，由阿拉伯国王统治着^①。叙利亚共和国和黎巴嫩共和国，已从法兰西的托管下获得自由。阿拉伯半岛的绝大部分，今天归当地的两位国王统治。赛欧德在北方，赛伊夫·伊斯兰在南方^②。立志要做阿拉伯世界首脑的埃及，1922年成为一个独立的主权国家，利比亚于1951年也成为一个独立的主权国家。所有这些国家，现在都有驻在伦敦和华盛顿的大使或公使，作为它们的代表。他们通过各式各样的门径，进入西方友谊社会。他们的种种问题和愿望，无论是民族的和国际的，除非是放映在历史的背景上，否则就不可能充分理解。

① 伊拉克已于1958年成立共和国。——译者

② 也门已于1967年成立共和国。——译者

下面的几篇文章,不是供学者参考的,而是供一般读者阅读的。这几篇文章,简明地阐述伊斯兰教在中世纪的兴起,伊斯兰教的征服,伊斯兰教帝国,伊斯兰教盛衰的时期等的故事。阿拉比亚人和说阿拉伯语的人民的故事,在我们面前,展开了一幅历史的活动图景,这真是一幅意味深长、富有教益的活动图景。我希望这本阿拉伯世界简史,能够启示读者,它是我们自己的历史的如何密切的一部分。

阿拉伯人和穆斯林

穆罕默德逝世后一百年，他的信徒已成为一个帝国的主人公，这个帝国比极盛时代的罗马帝国还要大，它的国境，西自比斯开湾，东至印度河和中国边境，北自咸海，南至尼罗河瀑布。阿拉比亚的先知的名字，跟全能的真主的名字连结在一起，每天被喊叫五次，喊声发自那散布在西南欧洲、北非洲、西部和中部亚洲的千千万万个尖塔。在这个空前扩张的时期里，信奉伊斯兰教的阿拉伯人，“在教义上，语言上，甚至在血统上，所同化的异族人，比他们之前或之后的任何民族所同化的还要多些，希腊人、罗马人、盎格鲁·撒克逊人或俄罗斯人，都赶不上他们。”

巴比伦人、亚述人、迦勒底人、阿拉马人、腓尼基人——所有这些民族的祖先，都是在阿拉伯半岛上受抚育的——已成了历史上的民族，现在已不复存在了。在历史上有阿拉伯人，现在仍有阿

拉伯人。过去和现在，他们都占了一个战略上最重要的地理位置，跨在世界商业最大动脉中的一条动脉上。自从第一次世界大战以来，这些人民对于他们的命运和潜力的意识逐渐增长。埃及获得了主权和独立。伊拉克的一个国王在故都巴格达接位。近代阿拉比亚的强有力的人物伊本·赛欧德在阿拉比亚为他自己开拓和统一为一个大帝国。黎巴嫩宣布成立共和国，这是第一个说阿拉伯话的国家的共和国。叙利亚随着成立共和国。利比亚是北非第一个从拉丁人的统治下获得自由的国家。阿拉伯的凤凰鸟，又重新翱翔于天空了。

穆罕默德创立的伊斯兰教，现在至少有教徒三亿五千万人^①，几乎遍布于全世界所有民族。他们愿意别人叫他们穆斯林，不愿意别人叫他们穆罕默德教徒。在全世界，每七个人中就有一个是穆罕默德的教徒。一天二十四小时内，穆斯林叫人去做礼拜的喊声，几乎响遍全世界。

阿拉伯人所建立的，不仅是一个帝国，而且是一种文化。他们继承了在幼发拉底河、底格里斯

① 据希提《阿拉伯通史》，1964年版第3页，为四亿三千万穆斯林。——译者

河流域、尼罗河流域、地中海东岸盛极一时的古代文明，又吸收并且同化了希腊—罗马文化的主要特征。后来，他们把其中许多文化影响传到中世纪的欧洲，从而唤醒了西方世界，使欧洲走上了近代文艺复兴的道路。

在中世纪时代初期，任何民族对于人类进步的贡献，都比不上阿拉伯人，我们所谓的阿拉伯人是指所有说阿拉伯话的一切人民，包括阿拉比亚人，即阿拉伯半岛的居民。阿拉伯学者在研究亚里士多德的时候，与他们同时代的西方的查理大帝和他部下的公卿们，还在那里边写边涂地练习拼写他们自己的姓名呢。科尔多瓦^①的科学家们，有大图书馆十七所，仅仅其中一所的藏书，就有四十万册之多。他们在富丽堂皇的澡堂里享乐的时候，牛津大学仍认为洗澡是一种危险的风俗。

阿拉伯人的故事，对于我们是特别重要的，因为这个故事的核心，是世界三大一神教中第三个和最晚的宗教的故事，所以跟犹太教和基督教有亲密的关系。从历史上来说，伊斯兰教是那两种

① 阿拉伯人统治西班牙的时代，曾以科尔多瓦为首都。

宗教的支派，也是一切宗教中与那两种宗教最相近的。这三种宗教，是同一种精神生活——闪族生活——的产物。一个忠实的穆斯林，不需要很多踌躇，就能接受基督教大部分的信条。阿拉伯人的武功，盛极而衰，先知的观念——一神的观念——却一再战胜了在肉体战斗中征服了阿拉伯人的那些民族，如蒙古人和土耳其人。就在1947年，还有一个新的穆斯林国家诞生，即巴基斯坦，全国人口约计七千五百万^①。伊斯兰教一直是，而且仍然是，自摩洛哥至印度尼西亚的一种有生命的力量，同时又是几亿人的生活方式，这是近代世界史上头等重要的事实。

阿拉伯语，现在是五千万人的日常用语。中世纪时期，在好几百年期间，阿拉伯语曾是整个文明世界学术文化界和进步思想界所使用的语言。在九世纪至十二世纪之间，用阿拉伯语写成的著作，包括哲学、医学、历史、宗教、天文、地理等方面的各种著作，比较用其它任何语言写成的还要多些。西欧的语言中有许多借用词，可以说明阿

① 根据1971年数字，巴基斯坦的人口已达一亿二千八百万人。——译者

拉伯语的影响。除拉丁字母外，阿拉伯字母是世界上应用最广的一套字母。

现在还有两种生存着的民族，可以代表闪族人民，一种是阿拉比亚人，一种是犹太人；在特殊的相貌和心理特征方面，阿拉比亚人所保持的闪族特征，比犹太人要丰富得多。阿拉比亚人的语言，就文献的观点来说，固然是闪族语系中最年轻的，但它所保存的母语——闪族语——的特征（包括词尾的变化），比希伯来语和同系的其它语言还多。原始的伊斯兰教也是闪族宗教在逻辑上的完善形态。“闪族”这个名词，在欧美两洲，向来主要是指犹太人说的，但是“闪族的相貌”，连凸出的鼻子在内，全然不是闪族的特征。这种相貌，恰恰是使犹太人的脸型与闪族的脸形有所不同的特征，这些特征，显然是喜特—胡列安人^①与希伯来人早期通婚的结果。

阿拉比亚的阿拉伯人，特别是游牧的阿拉伯人，在生物学、心理学、社会学和语言学上，最能代表闪族，一则由于他们在地理上与世隔绝，再则由于他们过的是一种单调划一的沙漠生活。人种上

^① 这是叙利亚和小亚细亚的古代民族。——译者

的单纯，是中部阿拉比亚那样最乏味、最与外界隔绝的环境所给与的报酬。“阿拉伯岛”几乎是一个绝无仅有的、关于居民与土地之间保持不变关系的例证。假若真有些民族曾经移入那个地方，因而不断发生移民之间互相驱逐或同化的现象——如印度、希腊、意大利、英、美等国的那种情形——那么，历史并没有给我们留下这方面的记载。我们并不知道有任何侵略者突破了阿拉比亚沙漠的障碍，而在这个孤岛上获得一个永久的立足地。自有史以来，阿拉比亚人民，特别是贝杜因人，差不多始终保持其原状。巴比伦人、亚述人、迦勒底人、阿摩尔人、阿拉马人、腓尼基人、希伯来人、阿拉比亚人和阿比西尼亚人，都是闪族人，他们的祖先，都是来自阿拉比亚。在某个时期，他们曾作为一个民族，居住在这里。

如果阿拉比亚是闪族的故乡，那么，自波斯湾延伸到西奈半岛的、肥沃的新月地区^①，包括伊拉克和大叙利亚^②在内，就是他们早期文明的舞台。

① 这个地区包括自波斯湾北端至地中海东南隅的广大地区。——译者

② 大叙利亚原名沙牧国，包括叙利亚、黎巴嫩、巴勒斯坦、约旦等地区。——译者

闪族人约在公元前 3500 年时迁入幼发拉底河流域，巴比伦文化就在那里繁荣起来，这种文化遗留给我们的是一种度量衡制和六十进位制，直到现在，我们还用六十进位制来计算时间。阿摩尔人，包括迦南人（希腊人所谓的腓尼基人），约在公元前 2500 年时迁移到北部叙利亚，占领了黎巴嫩海岸，而变成最早的殖民者和世界贸易者。他们曾发明了拼音字母，所以他们配称为对人类文化作出最伟大贡献的民族之一。

信奉伊斯兰教的阿拉比亚人，征服了肥沃的新月地区之后，成了那些早期的闪族人的继承者。他们也继承了南部阿拉比亚的文化，那种文化是在伊斯兰教诞生之前一千多年繁荣于南阿拉比亚的。《圣经》上的示巴的女王，就是南阿拉比亚人。